



## REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Michael Mosley	...	Mason Young
Damian Young	...	Jim















69

00:07:29,031 --> 00:07:30,199  
¿Con qué nos ayudó?

70

00:07:31,200 --> 00:07:32,910  
¿Por qué lo dejaste ir contigo?

71

00:07:35,872 --> 00:07:37,331  
Pensé que estaba mejor.

72

00:07:41,127 --> 00:07:46,174  
Nadie tiene la culpa, Jonah.  
Buddy estaba enfermo, fue su hora.

73

00:07:47,967 --> 00:07:49,051  
- Todo listo.  
- Sí.

74

00:07:49,135 --> 00:07:51,137  
Gracias, Harry.  
Perdona la poca antelación.

75

00:07:51,220 --> 00:07:52,388  
Así es la vida.

76

00:07:52,972 --> 00:07:54,474  
Nuevamente, lamento su pérdida.

77

00:07:59,187 --> 00:08:01,272  
¿Por qué no nos quedamos en casa?

78

00:08:02,064 --> 00:08:04,984  
Los cuatro solos...  
Podemos hacer panqueques.

79

00:08:05,401 --> 00:08:07,195  
¿Te gusta la idea, Charlotte?

80

00:08:09,864 --> 00:08:11,073  
Me siento muy tonta.

81

00:08:11,157 --> 00:08:13,743  
Sabía que iba a suceder, pero igual me...

82

00:08:14,494 --> 00:08:15,328  
Ya sé.

83

00:08:17,872 --> 00:08:18,748  
Ya sé.

84

00:08:20,208 --> 00:08:21,250  
Ve a ayudar a Jonah.

85

00:08:27,965 --> 00:08:29,717  
Intentaré encargarme de esto.

86

00:08:31,886 --> 00:08:33,596  
Por lo menos, tómate la mañana.

87

00:08:34,847 --> 00:08:38,267  
Les quemaron el campo, Wendy.  
Esto se pondrá cada vez peor.

88

00:08:39,310 --> 00:08:41,604  
Evita el teléfono, por los federales.

89

00:08:50,363 --> 00:08:52,532  
UNIDAD CANINA FBI

90

00:08:58,871 --> 00:09:02,083  
Si alguno de esos perros  
siquiera orina en el granero,

91  
00:09:02,166 --> 00:09:03,584  
oirá de nuestro abogado.

92  
00:09:03,668 --> 00:09:05,920  
¿Qué esperan encontrar?

93  
00:09:06,504 --> 00:09:08,673  
Su nombre es Camino Del Rio.

94  
00:09:09,507 --> 00:09:10,716  
¿Les suena familiar?

95  
00:09:14,720 --> 00:09:15,805  
¿Es mexicano?

96  
00:09:16,472 --> 00:09:19,016  
La última vez que lo vieron,  
venía para acá.

97  
00:09:21,394 --> 00:09:24,063  
¿Pueden decirme algo  
del incendio de anoche?

98  
00:09:24,939 --> 00:09:28,109  
Fue una quema controlada  
en uno de nuestros campos.

99  
00:09:28,192 --> 00:09:29,819  
¿Una quema controlada?

100  
00:09:30,653 --> 00:09:32,530  
Si fuera granjero, entendería.

101  
00:09:33,823 --> 00:09:35,199  
¿A mitad de la noche?

102

00:09:36,325 --> 00:09:37,910  
Creo que ocultan algo.

103

00:09:37,994 --> 00:09:40,246  
Creo que intentan destruir pruebas.

104

00:09:40,329 --> 00:09:41,581  
¿Pruebas de qué?

105

00:09:42,999 --> 00:09:44,375  
Ya veremos.

106

00:09:53,884 --> 00:09:56,596  
- ¿Te sientes bien?  
- Sigo en pie, ¿no?

107

00:09:58,139 --> 00:10:02,310  
Es tarde. Y si me entero  
de que faltas a clases, iré a buscarte,

108

00:10:02,393 --> 00:10:05,271  
te ataré a la camioneta  
y te llevaré a rastras.

109

00:10:05,938 --> 00:10:07,815  
Ve por Three, y suban, carajo.

110

00:10:09,025 --> 00:10:09,900  
¡Ve!

111

00:10:11,861 --> 00:10:13,029  
¿Adónde vas?

112

00:10:14,447 --> 00:10:15,364  
A trabajar.

113  
00:10:16,198 --> 00:10:17,617  
Ven, déjame ver.

114  
00:10:21,162 --> 00:10:22,330  
Muy bien.

115  
00:10:23,122 --> 00:10:26,208  
No dejes que te ganen esos desgraciados.

116  
00:10:26,667 --> 00:10:28,377  
Tómate tu tiempo.

117  
00:10:28,753 --> 00:10:31,339  
Y golpéalos cuando menos lo esperen.

118  
00:10:35,384 --> 00:10:37,595  
De algún modo, ese dinero será nuestro.

119  
00:10:52,693 --> 00:10:54,028  
¡Busca, chico, busca!

120  
00:11:10,670 --> 00:11:11,504  
Petty.

121  
00:11:14,507 --> 00:11:15,424  
Entendido.

122  
00:11:28,562 --> 00:11:30,231  
¿Puedo ayudarte en algo?

123  
00:11:31,565 --> 00:11:35,528  
- Vengo a ver a mis socios.  
- ¿Socios de qué tipo?

124  
00:11:36,153 --> 00:11:38,239

Licitamos por un casino.

125

00:11:38,739 --> 00:11:39,573

Claro.

126

00:11:39,865 --> 00:11:43,869

Me temo que no puedo permitirte  
tener contacto con tus socios.

127

00:11:43,953 --> 00:11:47,790

Lo que hallemos hoy quizá los convenza  
de atestiguar en tu contra.

128

00:11:48,499 --> 00:11:51,419

Cualquier contacto podría afectarlo.

129

00:11:53,379 --> 00:11:55,005

Seguro lo entiendes.

130

00:11:56,757 --> 00:11:57,967

Va a dar marcha atrás.

131

00:11:59,969 --> 00:12:01,262

Imbécil.

132

00:12:01,345 --> 00:12:02,263

Idiota.

133

00:12:08,936 --> 00:12:09,770

¡Busca!

134

00:12:10,980 --> 00:12:11,814

Buen chico.

135

00:12:20,281 --> 00:12:22,450

¡Creo que encontramos algo!

136

00:12:53,397 --> 00:12:54,899  
¿Sabemos qué dice la orden?

137

00:12:55,566 --> 00:12:56,734  
No.

138

00:12:56,817 --> 00:12:58,903  
Es raro, pero Petty no me lo dijo.

139

00:12:59,403 --> 00:13:01,781  
Qué bueno que quemamos el campo, al menos.

140

00:13:01,864 --> 00:13:04,492  
No es bueno que no lo consultaras conmigo.

141

00:13:05,910 --> 00:13:08,078  
¿Cuándo querías que habláramos?

142

00:13:08,162 --> 00:13:11,081  
¿Mientras el cartel torturaba a Ruth,  
y tú estabas maniatado?

143

00:13:11,165 --> 00:13:13,042  
No te robé la tarjeta  
para comprar un vestido.

144

00:13:13,125 --> 00:13:14,335  
Hiciste lo correcto.

145

00:13:14,418 --> 00:13:17,087  
Pero si no somos un equipo,  
esto se derrumba.

146

00:13:18,047 --> 00:13:20,883  
Tienes una forma muy especial

de felicitar-me

147

00:13:20,966 --> 00:13:23,344  
y criticarme al mismo tiempo, ¿sabes?

148

00:13:23,469 --> 00:13:24,762  
Dime que limpiaron el granero.

149

00:13:24,845 --> 00:13:27,473  
Dime que el FBI no hallará  
una fábrica de...

150

00:13:28,098 --> 00:13:29,183  
Hola, Harry.

151

00:13:29,767 --> 00:13:31,602  
Disculpen, ¿interrumpo?

152

00:13:31,685 --> 00:13:32,561  
No, para nada.

153

00:13:36,982 --> 00:13:39,777  
Este viene en granito gris o rosa.

154

00:13:39,860 --> 00:13:42,029  
Es moderno, pero atemporal.

155

00:13:42,112 --> 00:13:44,240  
¿Será de uso individual o doble?

156

00:13:44,323 --> 00:13:46,742  
Doble, que esté cómodo ahí dentro.

157

00:13:47,993 --> 00:13:49,411  
¿Buddy irá a un mausoleo?



158

00:13:50,371 --> 00:13:52,581

- ¿Cuándo ibas a decírmelo?

- Ahora.

159

00:13:55,626 --> 00:13:57,461

¿Qué opina sobre las estatuas?

160

00:16:21,146 --> 00:16:25,234

APOYO A LOS VETERANOS  
PREMIO PARA JIMMY SMALL

161

00:17:32,801 --> 00:17:35,929

- Te envié mensajes.

- No puedo usar el teléfono.

162

00:17:36,013 --> 00:17:39,391

- Es importante.

- A mí me ocurrió algo más importante.

163

00:17:40,309 --> 00:17:42,144

El FBI quiere interrogarme.

164

00:17:42,227 --> 00:17:44,438

Un tal Petty, supongo que lo conoces.

165

00:17:45,689 --> 00:17:47,357

Dime en qué estoy involucrado.

166

00:17:47,608 --> 00:17:49,359

Sabes muy bien en qué.

167

00:17:49,443 --> 00:17:50,277

¿Ah, sí?

168

00:17:51,945 --> 00:17:53,530

Para entablar una relación,

169

00:17:53,614 --> 00:17:55,991  
tienes que ser 100 % sincera conmigo.

170

00:17:56,492 --> 00:17:58,452  
Lo del casino es totalmente legal.

171

00:17:58,535 --> 00:18:00,954  
Pero los negocios de sus inversores, no.

172

00:18:04,875 --> 00:18:05,793  
No.

173

00:18:08,587 --> 00:18:11,173  
¿Lo sabían antes de empezar  
a trabajar con ellos?

174

00:18:14,093 --> 00:18:15,010  
Sí.

175

00:18:16,929 --> 00:18:19,306  
No te detengas ahora, Charles, vamos.

176

00:18:19,389 --> 00:18:21,058  
Quieres toda la verdad, pregúntame.

177

00:18:30,484 --> 00:18:32,027  
Mierda. Carajo.

178

00:18:35,322 --> 00:18:36,240  
Hola.

179

00:18:38,242 --> 00:18:39,201  
Hola.

180

00:18:40,536 --> 00:18:44,373  
No sabía... si ibas a venir hoy.

181  
00:18:46,500 --> 00:18:49,044  
¿Piensas que los tubos se limpian solos?

182  
00:18:52,047 --> 00:18:55,259  
No, es que no atendías mis llamadas.

183  
00:18:55,342 --> 00:19:00,973  
Asumí que yo me haría cargo  
hasta que regresaras.

184  
00:19:03,142 --> 00:19:06,478  
Déjalo en la caja fuerte.  
Después me ocupo.

185  
00:19:06,979 --> 00:19:10,774  
Ruth, tómate todo el tiempo  
que necesites. Yo puedo...

186  
00:19:10,858 --> 00:19:12,526  
Carajo, estoy bien, Marty.

187  
00:19:13,110 --> 00:19:14,570  
¿De acuerdo?

188  
00:19:15,362 --> 00:19:18,657  
¡Ponlo en la caja fuerte!  
Tengo que hacer otras cosas.

189  
00:20:02,826 --> 00:20:05,245  
- Llama a mi abogado.  
- Ya lo llamé.

190  
00:20:06,830 --> 00:20:08,415  
Quiero escucharte decirlo.

191

00:20:10,584 --> 00:20:11,585

¿Qué cosa?

192

00:20:11,835 --> 00:20:14,546

Que nunca debimos involucrarnos  
con esa gente.

193

00:20:16,548 --> 00:20:20,802

¿A quién se le ocurrió poner los huesos  
en el campo de amapolas, a Ash?

194

00:20:21,887 --> 00:20:26,058

Si fuera tú, no mencionaría  
a Ash en este momento.

195

00:20:26,141 --> 00:20:27,267

Disculpen.

196

00:20:28,602 --> 00:20:32,231

Usted dirá si desea hablar  
sobre sus negocios con Marty Byrde.

197

00:20:32,314 --> 00:20:34,691

No voy a hablar de nada sin un abogado.

198

00:20:34,775 --> 00:20:38,695

En ese caso, por ley,  
tiene derecho a permanecer callado.

199

00:20:38,779 --> 00:20:42,115

Todo lo que diga puede ser usado  
en su contra en un tribunal.

200

00:20:42,199 --> 00:20:46,870

La mera existencia de huesos en un campo  
no constituye un delito.

201

00:20:46,954 --> 00:20:48,664  
¿Desiste de sus derechos Miranda?

202

00:20:49,581 --> 00:20:50,749  
El alguacil es testigo

203

00:20:50,832 --> 00:20:53,252  
de que el señor desiste de ellos.

204

00:20:53,752 --> 00:20:54,795  
Debemos arrestarlo.

205

00:20:55,545 --> 00:20:56,922  
¿De qué me acusan?

206

00:20:57,256 --> 00:21:00,300  
El condado prohíbe hacer fuego,  
debido a la sequía.

207

00:21:00,384 --> 00:21:02,010  
Usted es granjero, lo sabe.

208

00:21:02,678 --> 00:21:03,929  
¿Habla en serio?

209

00:21:04,012 --> 00:21:05,806  
La buena noticia es que olvidaré eso

210

00:21:05,889 --> 00:21:07,599  
cuando lo acuse de homicidio.

211

00:21:08,100 --> 00:21:09,059  
Espóselo.

212

00:21:11,395 --> 00:21:12,771  
No me parece necesario.

213  
00:21:12,854 --> 00:21:13,814  
A mí, sí.

214  
00:21:14,523 --> 00:21:15,691  
Espóselo.

215  
00:21:37,212 --> 00:21:38,046  
Vamos.

216  
00:21:43,302 --> 00:21:45,679  
¿Podrían explicarle a su socia

217  
00:21:45,762 --> 00:21:49,516  
que necesitamos saber exactamente  
qué va a descubrir el FBI?

218  
00:21:49,599 --> 00:21:51,351  
- No me diga.  
- Sí.

219  
00:21:51,435 --> 00:21:54,062  
Darlene, ¿Del está en ese campo?

220  
00:21:54,146 --> 00:21:55,105  
Del...

221  
00:21:56,773 --> 00:21:58,859  
Del se encuentra en otro sitio.

222  
00:21:58,942 --> 00:22:00,569  
Está bien.

223  
00:22:01,069 --> 00:22:05,157

¿Y las otras personas desaparecidas?  
¿Nos causarán problemas?

224

00:22:05,240 --> 00:22:06,325  
No sabría decirlo.

225

00:22:06,408 --> 00:22:08,243  
Por si no queda claro,

226

00:22:08,368 --> 00:22:12,164  
no se otorgan licencias de casino  
a sospechosos de homicidio.

227

00:22:12,247 --> 00:22:15,917  
Me importa un comino  
la licencia de casino.

228

00:22:16,001 --> 00:22:17,169  
Déjeme explicarle...

229

00:22:17,252 --> 00:22:19,504  
Su marido podría ir preso  
por homicidio múltiple.

230

00:22:19,588 --> 00:22:21,089  
¿Qué piensa hacer?

231

00:22:21,173 --> 00:22:24,676  
Me parece  
que quienes quemaron nuestro campo

232

00:22:24,760 --> 00:22:27,179  
son los que deben dar alguna solución.

233

00:22:27,262 --> 00:22:28,555  
No quemamos su campo.

234

00:22:28,638 --> 00:22:31,516

- Es una maldita mentirosa.

- Yo quemé el campo.

235

00:22:31,975 --> 00:22:33,226

Por suerte.

236

00:22:33,310 --> 00:22:36,104

Si no, Jacob y tú  
irían presos por narcotráfico.

237

00:22:43,570 --> 00:22:45,572

Tú fuiste a mi casa

238

00:22:46,615 --> 00:22:49,659

y me hablaste sobre agencias de adopción.

239

00:22:50,869 --> 00:22:52,537

Me mentiste.

240

00:22:53,121 --> 00:22:55,791

Evité que se fuera a pique  
el emprendimiento.

241

00:22:57,000 --> 00:22:59,461

Darlene, hallaron huesos en tu propiedad.

242

00:22:59,544 --> 00:23:01,046

Debemos saber de quién son

243

00:23:01,129 --> 00:23:03,590

y luego decidir qué hacer al respecto.

244

00:23:06,593 --> 00:23:10,806

Deben sacar  
a mi marido de prisión, carajo.



245

00:23:42,212 --> 00:23:45,048  
Pastor, me pareció reconocerlo.  
¿Qué necesita?

246

00:23:45,132 --> 00:23:48,593  
Vi en televisión que hallaron huesos  
en casa de Snell. ¿Es cierto?

247

00:23:48,677 --> 00:23:51,221  
- Ayer se hizo un allanamiento.  
- ¿Es Grace?

248

00:23:51,304 --> 00:23:52,931  
Todavía no sabemos nada.

249

00:23:53,515 --> 00:23:55,684  
Le dije que ellos la habían matado.

250

00:23:55,767 --> 00:23:58,895  
No podemos precipitarnos  
a sacar conclusiones.

251

00:23:58,979 --> 00:24:03,817  
Intentarán identificar los restos  
comparándolos con ADN de desaparecidos.

252

00:24:03,900 --> 00:24:04,734  
Bien.

253

00:24:05,110 --> 00:24:08,530  
Pero me temo  
que Grace no está en la base de datos.

254

00:24:10,240 --> 00:24:12,367  
¿Y si traigo a mi hijo?

255

00:24:12,451 --> 00:24:15,745  
Así podrían tomar su ADN  
para buscar a Grace. ¿No es así?

256

00:24:16,455 --> 00:24:17,372  
Sí...

257

00:24:18,165 --> 00:24:21,334  
El forense no vendrá  
hasta pasado mañana, pero...

258

00:24:21,710 --> 00:24:23,003  
Sí, puede traerlo.

259

00:24:23,086 --> 00:24:24,212  
- Sí.  
- De acuerdo.

260

00:24:24,754 --> 00:24:26,548  
- Gracias.  
- De nada.

261

00:24:40,562 --> 00:24:42,439  
Wendy, era Darlene.

262

00:24:42,522 --> 00:24:46,776  
Mason planea llevar a su bebé  
para tener una muestra del ADN de Grace.

263

00:24:48,945 --> 00:24:52,157  
- Cielos, ¿Grace está en esa tumba?  
- No quiso decirme.

264

00:24:53,325 --> 00:24:56,912  
Realmente no sabes  
qué hacer con esos huesos, ¿cierto?

265  
00:24:57,621 --> 00:24:58,663  
¿Cierto?

266  
00:24:59,498 --> 00:25:00,499  
Todavía no.

267  
00:25:03,376 --> 00:25:06,546  
- Tengo que hablar con Jacob.  
- ¿De qué servirá?

268  
00:25:07,339 --> 00:25:10,926  
- Sinceramente, no sé, pero...  
- Sí. No, debemos advertirle.

269  
00:25:13,053 --> 00:25:15,263  
- ¿A quién?  
- A Mason.

270  
00:25:15,972 --> 00:25:17,307  
Sabes de qué es capaz Darlene.

271  
00:25:17,390 --> 00:25:19,518  
Jamás aceptará acabar presa por él.

272  
00:25:21,686 --> 00:25:23,230  
Tengo razón. Sabes que sí.

273  
00:25:29,528 --> 00:25:32,447  
Que conste que mi cliente  
vino por su voluntad,

274  
00:25:32,989 --> 00:25:34,199  
como cortesía.

275  
00:25:34,908 --> 00:25:35,992  
Tomo nota.

276

00:25:38,745 --> 00:25:40,705

Vamos a ver.

277

00:25:44,292 --> 00:25:47,629

Es el quinto empresario más poderoso  
del estado.

278

00:25:49,589 --> 00:25:53,009

Miembro de directorios  
de museos y universidades.

279

00:25:53,093 --> 00:25:56,596

El año pasado donó más de \$2,3 millones

280

00:25:56,680 --> 00:26:00,684

a candidatos republicanos  
en elecciones estatales y locales.

281

00:26:05,814 --> 00:26:09,776

Creo entender qué ven en usted los Byrde,

282

00:26:09,859 --> 00:26:12,779

pero me cuesta entender  
qué ve usted en los Byrde.

283

00:26:12,862 --> 00:26:16,074

Mi cliente no tiene  
lazos comerciales oficiales con ellos.

284

00:26:17,409 --> 00:26:22,706

¿Una donación de \$50 000 a su beneficencia  
realmente compra tanta buena voluntad?

285

00:26:23,415 --> 00:26:25,792

Buena voluntad es todo lo que tengo.

286

00:26:26,293 --> 00:26:30,088  
La idea de que \$50 000 puedan comprar  
mi lealtad es ridícula.

287

00:26:31,006 --> 00:26:33,758  
De acuerdo, atengámonos a los hechos.

288

00:26:33,842 --> 00:26:39,097  
Como que lleva 18 días de atraso  
en un pago de \$136 millones.

289

00:26:39,180 --> 00:26:40,932  
Deduzco que,

290

00:26:41,558 --> 00:26:43,226  
de investigar su beneficencia,

291

00:26:43,310 --> 00:26:47,480  
veríamos que está desviando fondos  
para apuntalar su negocio agrícola.

292

00:26:48,690 --> 00:26:53,445  
Esa es la verdadera razón  
por la cual necesita tanto el casino, ¿no?

293

00:26:54,529 --> 00:26:56,197  
No me importan sus negocios.

294

00:26:57,157 --> 00:26:59,242  
Pero sé a quiénes sí.

295

00:26:59,951 --> 00:27:01,620  
¿A menos que hable de Marty Byrde?

296

00:27:08,835 --> 00:27:11,171  
¿Seguro que desea filmar esto?

297

00:27:13,673 --> 00:27:15,842

- Sí.

- Como diga.

298

00:27:16,426 --> 00:27:17,344

Septiembre.

299

00:27:17,844 --> 00:27:19,721

Un hombre muy parecido a usted

300

00:27:19,804 --> 00:27:23,642

disparó un arma

en el interior del bar The Rusty Hull.

301

00:27:24,517 --> 00:27:29,522

Es un nombre tonto,

en mi opinión, pero cada quién su gusto...

302

00:27:31,232 --> 00:27:34,944

Casualmente, esa fue la noche anterior a que su motel denunciara

303

00:27:35,028 --> 00:27:37,614

más de \$10 000 en daños en su cuarto.

304

00:27:38,114 --> 00:27:39,449

Otro dato curioso:

305

00:27:39,532 --> 00:27:41,451

Mi investigación del tiroteo

306

00:27:41,534 --> 00:27:45,330

despertó el interés

de un narcotraficante local.

307

00:27:46,289 --> 00:27:49,959  
Resulta que lo robaron y atacaron.

308  
00:27:50,627 --> 00:27:54,089  
No hizo la denuncia.  
Lógico, es narcotraficante.

309  
00:27:55,090 --> 00:27:58,635  
Es asombroso lo que se descubre  
si uno decide investigar.

310  
00:27:59,803 --> 00:28:02,639  
Imagino que ahora sus jefes  
no están decididos

311  
00:28:02,722 --> 00:28:05,517  
a investigarlo a usted.

312  
00:28:06,976 --> 00:28:09,729  
Aunque la situación puede cambiar.

313  
00:28:21,991 --> 00:28:23,368  
Quid pro quo.

314  
00:28:24,244 --> 00:28:26,454  
Diré todo lo que sé sobre los Byrde.

315  
00:28:27,330 --> 00:28:28,832  
¿Qué quiere a cambio?

316  
00:28:29,332 --> 00:28:34,337  
Quedar al margen de la investigación.  
Y protección para Wendy Byrde.

317  
00:28:45,807 --> 00:28:48,768  
Vamos, maldita sea.  
Háblame de los cuerpos.

318

00:28:49,352 --> 00:28:52,814  
¿Quiénes son? ¿Uno de ellos es Grace?

319

00:28:53,606 --> 00:28:57,736  
No preguntes lo que no desees saber,  
ya deberías haberlo aprendido.

320

00:28:58,278 --> 00:29:01,197  
¿Existen otros Mason  
en busca de respuestas?

321

00:29:01,281 --> 00:29:04,492  
"Quién sabe qué ha sido enterrado,

322

00:29:05,493 --> 00:29:07,412  
hasta que la tierra lo vomite,

323

00:29:07,495 --> 00:29:12,333  
y nuevos ojos observen  
un acto antiguo y oscuro".

324

00:29:13,460 --> 00:29:16,379  
Ojalá te diviertas.  
Solo intento sacarte de aquí.

325

00:29:16,463 --> 00:29:18,131  
El FBI quiere joderme

326

00:29:18,214 --> 00:29:21,217  
como jodieron a mi familia  
cuando inundaron nuestra tierra.

327

00:29:23,595 --> 00:29:26,890  
Allí vivieron cinco generaciones de Snell.

328



00:29:27,891 --> 00:29:31,227  
Hay restos desparramados por todas partes.

329  
00:29:32,645 --> 00:29:36,483  
No puedo saber a quién pertenece  
cada pila de huesos que aparezca.

330  
00:29:40,904 --> 00:29:42,155  
Repítelo.

331  
00:29:43,948 --> 00:29:44,908  
No.

332  
00:29:46,409 --> 00:29:50,288  
Quizá sea la solución.  
Dime dónde están enterrados tus ancestros.

333  
00:29:50,789 --> 00:29:52,665  
Eso es profanación.

334  
00:29:53,249 --> 00:29:55,460  
No hay que perturbar a los muertos.

335  
00:29:57,754 --> 00:29:59,297  
Entonces te pudrirás aquí.

336  
00:30:13,520 --> 00:30:14,562  
Mason.

337  
00:30:15,855 --> 00:30:16,940  
¿Qué haces aquí?

338  
00:30:17,440 --> 00:30:20,693  
Es hermoso. ¿Cómo se llama?

339  
00:30:28,827 --> 00:30:30,745

Fuiste a ver al alguacil Nix.

340

00:30:32,163 --> 00:30:34,749

- Ustedes...

- Vine porque me preocupas.

341

00:30:34,833 --> 00:30:36,251

Y me preocupa tu bebé.

342

00:30:38,586 --> 00:30:41,047

Ustedes solo se preocupan por ustedes.

343

00:30:42,799 --> 00:30:44,884

Lamento mucho la muerte de Grace.

344

00:30:46,302 --> 00:30:48,179

No podemos hacer nada por ella,

345

00:30:48,263 --> 00:30:50,014

pero puedes ayudar a tu hijo.

346

00:30:50,098 --> 00:30:51,474

Llama al alguacil.

347

00:30:51,808 --> 00:30:54,936

Di que no llevarás al bebé  
para analizar el ADN de Grace.

348

00:30:57,313 --> 00:31:00,275

- ¿Por qué?

- Porque conoces a los Snell.

349

00:31:01,401 --> 00:31:03,486

Sabes de qué son capaces.

350

00:31:04,445 --> 00:31:06,990

Harán lo que sea  
para frustrar ese análisis.

351

00:31:09,784 --> 00:31:13,580  
Grace seguiría viva  
si no fuera por ti y por Marty.

352

00:31:15,206 --> 00:31:17,792  
Si yo no los hubiera invitado a mi casa,

353

00:31:17,876 --> 00:31:21,504  
si yo no te hubiese creído  
eso de que tu padre

354

00:31:21,588 --> 00:31:24,841  
había ayudado a levantar una iglesia  
y que eras devota...

355

00:31:24,924 --> 00:31:26,259  
No es mentira.

356

00:31:26,342 --> 00:31:28,469  
¿Crees que venir aquí los absolverá?

357

00:31:29,554 --> 00:31:33,558  
Nunca se lavarán esa sangre.  
Yo me ocuparé de que así sea.

358

00:31:35,351 --> 00:31:39,063  
Recuerda qué te sucedió  
la última vez que ignoraste consejos.

359

00:31:40,023 --> 00:31:42,150  
Te lo ruego, abre los ojos.

360

00:31:43,318 --> 00:31:46,863  
Sálvate. Salva a tu hijo.

No regreses al lago.

361

00:32:08,134 --> 00:32:09,427  
¿No trabajas?

362

00:32:10,720 --> 00:32:12,221  
Me tomé el día libre.

363

00:32:14,182 --> 00:32:17,894  
- ¿Qué dirá Marty?  
- No sé y no me importa.

364

00:32:23,316 --> 00:32:25,360  
¿Puedo pedirte un favor?

365

00:32:26,611 --> 00:32:27,904  
Sí, claro.

366

00:32:29,447 --> 00:32:31,199  
Las píldoras que tenías...

367

00:32:32,408 --> 00:32:33,701  
¿Me das un par?

368

00:32:35,203 --> 00:32:37,705  
- ¿Te sientes bien?  
- Estoy bien.

369

00:32:38,873 --> 00:32:39,832  
Es solo que...

370

00:32:40,291 --> 00:32:43,544  
Vienes y me pides oxicodona.  
Me pregunto si...

371

00:32:43,628 --> 00:32:47,757

Puedo ir al pueblo y comprarle a Jimmy.  
Pero pensé que si tú tenías...

372

00:32:47,840 --> 00:32:49,425  
Descuida. Ya te doy.

373

00:32:57,976 --> 00:33:00,520  
¿Esto tiene algo que ver con tu día libre?

374

00:33:04,816 --> 00:33:10,488  
¿Viste ese tipo del FBI, Petty,  
el que allanó la casa de Marty?

375

00:33:11,823 --> 00:33:13,449  
¿Sigue viniendo?

376

00:33:15,034 --> 00:33:16,077  
De vez en cuando.

377

00:33:17,453 --> 00:33:19,580  
No te acerques a él.

378

00:33:23,751 --> 00:33:25,044  
Dime qué sucedió.

379

00:33:30,717 --> 00:33:33,469  
Me engañó  
para hacerme quedar como soplona.

380

00:33:34,804 --> 00:33:37,974  
¿Te pasó algo, carajo,  
es lo que estás diciendo?

381

00:33:40,059 --> 00:33:42,186  
Cielos, Ruth, dime qué carajo pasó.

382

00:33:58,995 --> 00:34:01,789  
¿Quién te hizo eso? ¿Él?

383  
00:34:04,167 --> 00:34:06,085  
Lo único que te digo

384  
00:34:06,169 --> 00:34:09,630  
es que si ese maldito viene por aquí,  
no confíes en él.

385  
00:34:10,131 --> 00:34:13,301  
Te usará y luego te escupirá.

386  
00:34:19,974 --> 00:34:23,102  
A LA HORA DE NEGOCIAR  
EL VETERANO JIMMY SMALL ES LA DIFERENCIA

387  
00:34:33,446 --> 00:34:35,198  
¿Me estás jodiendo, nerd?

388  
00:34:39,077 --> 00:34:42,789  
- No lo creo.  
- ¿Así manejas tu negocio?

389  
00:34:42,872 --> 00:34:44,665  
¿Aceptas dinero y desapareces?

390  
00:34:46,000 --> 00:34:47,126  
Demonios.

391  
00:34:49,587 --> 00:34:53,549  
Lo siento mucho.  
Hubo una muerte en la familia.

392  
00:34:53,633 --> 00:34:55,009  
¿Qué carajo es eso?

393

00:34:55,676 --> 00:34:57,303  
Te devuelvo tu dinero.

394

00:34:57,386 --> 00:34:59,347  
Reprobaré por tu culpa, idiota.

395

00:34:59,430 --> 00:35:01,516  
Te haré 50 % de descuento la próxima.

396

00:35:02,558 --> 00:35:03,476  
Eso es frágil.

397

00:35:09,190 --> 00:35:11,567  
- ¿Qué carajo haces?  
- Eres más grande que él.

398

00:35:11,651 --> 00:35:13,277  
No te metas, drogadicto.

399

00:35:20,409 --> 00:35:21,577  
¡Oigan! Sepárense.

400

00:35:53,776 --> 00:35:55,027  
Habla Marty Byrde.

401

00:35:55,528 --> 00:35:57,280  
¿De verdad te suspendieron?

402

00:35:58,990 --> 00:35:59,991  
Por una semana.

403

00:36:00,658 --> 00:36:03,327  
Dijeron que violé el código de honor.

404

00:36:04,495 --> 00:36:05,663

¿Y Wyatt?

405

00:36:06,164 --> 00:36:07,498  
Sigue allí dentro.

406

00:36:11,169 --> 00:36:13,462  
Los dos, vamos. Hablamos de esto en casa.

407

00:36:13,546 --> 00:36:15,631  
- Hola.  
- Me quedo a hablar con Wyatt.

408

00:36:15,715 --> 00:36:18,509  
Habla con él después.  
Pasan muchas cosas. Vamos.

409

00:36:18,759 --> 00:36:22,013  
Él salvó a Jonah de una paliza.  
El chico era enorme.

410

00:36:22,096 --> 00:36:23,139  
Ese es otro tema.

411

00:36:23,222 --> 00:36:25,016  
¿Hacías tarea para más grandes?

412

00:36:25,099 --> 00:36:27,727  
- ¿Qué dijeron?  
- Me expulsaron.

413

00:36:27,810 --> 00:36:30,563  
¿Qué? No pueden hacer eso.

414

00:36:30,855 --> 00:36:33,566  
Es por la tolerancia cero a las peleas.

415



00:36:33,649 --> 00:36:35,234  
Pero protegías a Jonah.

416

00:36:35,318 --> 00:36:37,653  
Me van a escuchar, carajo.

417

00:36:37,737 --> 00:36:39,572  
Por favor, Ruth, ahora no.

418

00:36:39,655 --> 00:36:43,159  
Si te echan, no vas a la universidad.  
Lo sabes, ¿no?

419

00:36:43,242 --> 00:36:46,704  
- Sí. ¿Puedes olvidarlo?  
- Papá, arregla esto.

420

00:36:46,787 --> 00:36:48,206  
Yo no hago las reglas. Vamos.

421

00:36:48,289 --> 00:36:52,210  
¿Qué? ¿Las reglas que suspenden  
a tu hijo por hacer trampa,

422

00:36:52,293 --> 00:36:55,671  
pero echan a Wyatt por salvarlo  
de que le den una paliza?

423

00:36:56,839 --> 00:36:58,174  
¿Qué esperas que haga?

424

00:36:58,758 --> 00:36:59,926  
No sé, Marty.

425

00:37:00,009 --> 00:37:03,346  
Tú nunca puedes hacer nada, ¿verdad?

426  
00:37:04,889 --> 00:37:05,806  
Vamos.

427  
00:37:08,935 --> 00:37:11,479  
- Aléjate de Wyatt, carajo.  
- Ruth.

428  
00:37:14,649 --> 00:37:18,319  
- Ella es mala influencia, Marty.  
- Ruth, ¡basta!

429  
00:37:23,282 --> 00:37:25,660  
No entiendo.  
Si necesitabas dinero, podías pedirlo.

430  
00:37:27,870 --> 00:37:30,248  
- Ya sé.  
- Entonces, ¿por qué lo hiciste?

431  
00:37:36,462 --> 00:37:37,922  
¿Quieres agregar algo?

432  
00:37:41,884 --> 00:37:44,470  
No robé \$5000, robé \$10 000.

433  
00:37:45,471 --> 00:37:46,847  
Y lo dividimos.

434  
00:37:47,348 --> 00:37:48,933  
Antes de gritarme,

435  
00:37:49,016 --> 00:37:52,645  
mírame a los ojos y dime  
que nunca nos mentiste.

436  
00:37:55,106 --> 00:37:56,774

Tú habrías hecho lo mismo.

437

00:37:59,277 --> 00:38:01,237  
¿Qué hiciste con tu dinero?

438

00:38:01,696 --> 00:38:02,530  
¿Jonah?

439

00:38:04,991 --> 00:38:05,908  
Lo lavé.

440

00:38:07,827 --> 00:38:08,869  
¿Qué?

441

00:38:09,704 --> 00:38:12,248  
- No tienes cuenta bancaria.  
- Bueno...

442

00:38:13,416 --> 00:38:14,625  
Sí tengo.

443

00:38:22,800 --> 00:38:27,096  
Esto dice Mike Fleming.  
¿Quién es Mike Fleming?

444

00:38:27,888 --> 00:38:29,932  
El del pasaporte que me dieron.

445

00:38:31,100 --> 00:38:32,727  
Con eso abrí una cuenta,

446

00:38:33,436 --> 00:38:34,979  
más otras dos en el extranjero,

447

00:38:35,563 --> 00:38:37,189  
en Panamá y Chipre.

448

00:38:38,691 --> 00:38:41,277  
Son anónimas, como me enseñaste.

449

00:38:42,320 --> 00:38:44,238  
Cada vez que cobraba por una tarea,

450

00:38:44,322 --> 00:38:47,783  
hacía una factura y mezclaba  
dinero sucio con el limpio.

451

00:38:47,867 --> 00:38:49,577  
A sus cuartos, los dos, ahora.

452

00:38:54,665 --> 00:38:56,334  
Antes de que te...

453

00:38:56,417 --> 00:38:57,918  
- Esto no es grave.  
- ¿No?

454

00:38:58,002 --> 00:38:58,878  
- No.  
- ¿No?

455

00:38:58,961 --> 00:39:01,464  
Jonah lava dinero  
con su segunda identidad.

456

00:39:01,547 --> 00:39:05,634  
Charlotte roba dinero del cartel  
y habla de más con Wyatt Langmore,

457

00:39:05,718 --> 00:39:07,636  
que cree que mataste a su papá.

458

00:39:07,720 --> 00:39:10,681  
Aun para nuestros estándares,  
es muy grave, carajo.

459

00:39:10,765 --> 00:39:12,183  
No necesito recapitulación.

460

00:39:12,266 --> 00:39:14,685  
Esto pasará, y vamos a superarlo.

461

00:39:14,769 --> 00:39:16,896  
Seis meses y seremos libres, Wendy.

462

00:39:18,064 --> 00:39:20,775  
- Te estás mintiendo a ti mismo.  
- ¿Por qué lo dices?

463

00:39:21,484 --> 00:39:24,445  
Cada vez que lo dices en voz alta,  
elijo creerte,

464

00:39:24,528 --> 00:39:27,198  
porque es muchísimo mejor que la realidad.

465

00:39:27,281 --> 00:39:28,574  
Es la realidad.

466

00:39:28,657 --> 00:39:30,326  
Basta. Termínala.

467

00:39:30,409 --> 00:39:32,912  
¿Qué propones? ¿Alejarlos de aquí?

468

00:39:32,995 --> 00:39:35,873  
No, ya intentamos eso. No funcionó.

469

00:39:35,956 --> 00:39:38,000  
Porque te convencieron de volver.

470  
00:39:39,085 --> 00:39:41,170  
¿Desearías que no hubiéramos vuelto?

471  
00:39:41,253 --> 00:39:44,757  
- No dije eso.  
- Entonces debemos ocuparnos de ellos.

472  
00:39:45,633 --> 00:39:48,219  
¿Qué significa eso? ¿Lo dices por mí?

473  
00:39:48,677 --> 00:39:52,431  
No puedes estar en la casa  
más de 15 minutos sin distraerte.

474  
00:39:52,515 --> 00:39:55,726  
- Suficiente.  
- No. ¿Qué? Depósitos, reuniones...

475  
00:39:55,810 --> 00:39:58,354  
- Te escondes de mí y los niños...  
- Trabajo.

476  
00:39:58,854 --> 00:40:00,439  
No volveré a esa vida.

477  
00:40:00,856 --> 00:40:03,317  
¿Quieres saber por qué Jonah lava dinero?

478  
00:40:03,401 --> 00:40:05,403  
Para demostrarte que es útil,

479  
00:40:05,486 --> 00:40:07,113  
para que le prestes atención.

480  
00:40:07,196 --> 00:40:08,614  
Santo cielo.

481  
00:40:09,073 --> 00:40:09,990  
¿Qué?

482  
00:40:10,616 --> 00:40:12,868  
¿Qué? ¿Adónde vas?

483  
00:40:14,245 --> 00:40:17,123  
¿Quieres que me haga cargo?  
Eso hago. Debo irme.

484  
00:40:17,206 --> 00:40:20,334  
- Genial. Por supuesto.  
- No sé qué quieres de mí.

485  
00:40:20,418 --> 00:40:23,170  
Así vivimos ahora.  
Me quedo a hablar de sentimientos.

486  
00:40:23,254 --> 00:40:27,049  
O me encargo de las cosas  
y evito que nos maten.

487  
00:40:38,352 --> 00:40:41,439  
Espero que entiendas lo que nos pides.

488  
00:40:42,898 --> 00:40:44,400  
Voy a salvar a tu marido.

489  
00:40:45,734 --> 00:40:48,696  
Crees que lo muerto, muerto está.  
¿No es así?

490  
00:40:52,074 --> 00:40:54,410

El suelo está semicongelado, carajo.

491

00:41:22,438 --> 00:41:23,397

Hola.

492

00:41:23,898 --> 00:41:25,149

Me mentiste.

493

00:41:25,733 --> 00:41:27,693

No es buen momento, Charles.

494

00:41:28,611 --> 00:41:30,404

Necesito hablar contigo.

495

00:41:30,488 --> 00:41:32,823

Marty salió. No puedo dejar a los niños.

496

00:41:32,907 --> 00:41:34,200

Estoy en tu muelle.

497

00:41:57,973 --> 00:42:00,309

No actúes como si fueras un héroe.

498

00:42:00,392 --> 00:42:04,730

Ambos sabemos que yo podía resolver el problema del pastor.

499

00:42:09,902 --> 00:42:14,073

Dijiste que la relación con sus inversores empezó hace un año, en Chicago,

500

00:42:14,907 --> 00:42:19,537

que se involucraron con ellos al buscar financiación para emprender un negocio.

501

00:42:21,580 --> 00:42:24,375



Marty lleva más de diez años con ellos.

502

00:42:25,000 --> 00:42:28,003  
No están involucrados con el cartel,  
son el cartel.

503

00:42:28,087 --> 00:42:31,507  
- ¿Qué le dijiste al FBI?  
- ¿Qué importa? Todo era mentira.

504

00:42:31,590 --> 00:42:33,217  
Tenía que saber lo que dirías.

505

00:42:33,300 --> 00:42:36,595  
- ¿Piensas que esto es juego?  
- Créeme, sé que no lo es.

506

00:42:38,556 --> 00:42:41,517  
- Quería protegerte.  
- No necesito que me protejas.

507

00:42:42,309 --> 00:42:46,188  
Wendy, eres una mujer inteligente,  
pero estás muy equivocada.

508

00:42:46,855 --> 00:42:49,900  
Vi a gente pasar dinero  
de una cuenta a otra,

509

00:42:49,984 --> 00:42:53,195  
tratar de moverse con rapidez  
para mantenerse a flote.

510

00:42:53,279 --> 00:42:55,489  
No es sostenible.

511

00:42:56,699 --> 00:42:59,952

Si lo que dices es verdad,  
no puedes hacer nada por mí.

512

00:43:01,954 --> 00:43:03,038  
¿Y si pudiera?

513

00:43:06,709 --> 00:43:07,710  
Deja a Marty.

514

00:43:09,878 --> 00:43:13,340  
- ¿Quieres ser mi príncipe azul?  
- No estoy pensando en mí.

515

00:43:13,424 --> 00:43:14,592  
Tienes que escapar.

516

00:43:15,968 --> 00:43:19,013  
Si lo haces, promoveré lo del casino.

517

00:43:19,096 --> 00:43:23,475  
Así Marty podrá continuar  
con esta locura todo lo que pueda.

518

00:43:29,106 --> 00:43:30,357  
Debes irte.

519

00:43:49,501 --> 00:43:51,253  
¿Qué pasó con Ruth Langmore?

520

00:43:54,340 --> 00:43:56,383  
No puedes venir aquí sin avisarme.

521

00:43:56,467 --> 00:43:59,053  
No somos socios.  
No comento mi trabajo contigo.

522

00:43:59,136 --> 00:44:02,765  
Tiene los brazos llenos de moretones.  
¿Se los hiciste tú?

523

00:44:02,848 --> 00:44:07,519  
Ruth Langmore es una ladrona de poca monta  
que lava dinero para un cartel mexicano.

524

00:44:07,603 --> 00:44:10,356  
Es un milagro  
que no apareciera muerta por ahí.

525

00:44:15,027 --> 00:44:16,570  
Quiero hablar con tu jefe.

526

00:44:17,071 --> 00:44:20,074  
Quiero un acuerdo escrito  
para cuando acabe esto.

527

00:44:20,157 --> 00:44:21,867  
No hay acuerdo escrito.

528

00:44:21,950 --> 00:44:25,829  
Además, nadie sabe quién eres,  
y eso es por tu propia seguridad.

529

00:44:25,913 --> 00:44:28,499  
Tendrás un acuerdo  
cuando aportes algo útil.

530

00:44:28,582 --> 00:44:32,211  
- Te conseguí la orden.  
- La cual, hasta ahora, es inútil.

531

00:44:32,294 --> 00:44:34,171  
Ese no es mi problema, carajo.

532

00:44:34,254 --> 00:44:36,757  
Si no me hubieras delatado con Marty...

533

00:44:36,840 --> 00:44:38,676  
Si no me hubieras forzado a actuar...

534

00:44:38,759 --> 00:44:41,178  
Si pudieras hablarle sin estar drogada...

535

00:44:41,261 --> 00:44:44,223  
Hice todo lo que debía hacer.

536

00:44:44,723 --> 00:44:47,476  
- No puedes seguir haciéndome esto.  
- ¿A ti?

537

00:44:47,851 --> 00:44:49,687  
¿Haciéndote esto a ti?

538

00:44:51,313 --> 00:44:56,193  
Diablos, ¿por qué los delincuentes  
siempre se indignan tanto?

539

00:44:56,276 --> 00:44:58,779  
- No soy una delincuente.  
- ¿En serio?

540

00:44:59,279 --> 00:45:01,907  
Entonces, ¿por qué estás en este lío?

541

00:45:02,491 --> 00:45:07,162  
¿Por qué estás aquí, en un cuarto  
de motel barato con un desconocido gay,

542

00:45:07,246 --> 00:45:11,417  
quejándote como una mocosa  
que acaba de reprobar un examen

543

00:45:11,500 --> 00:45:14,169  
y jura que es culpa de todos,  
menos de ella?

544

00:45:19,299 --> 00:45:22,136  
- No quiero más drogas.  
- No son para ti.

545

00:45:22,219 --> 00:45:25,514  
La próxima vez que Ruth te pida drogas,  
dale estas.

546

00:45:48,495 --> 00:45:50,956  
¿Sigues desguazando barcos con Taylor?

547

00:45:52,332 --> 00:45:55,127  
Pensé que no querías saber nada de eso.

548

00:45:56,295 --> 00:45:58,714  
No metas a Wyatt ni a Three.

549

00:45:58,797 --> 00:46:01,300  
Si cumples, cuenta con lo que necesites.

550

00:46:29,620 --> 00:46:31,622  
Son el FBI, ¿no?

551

00:46:32,664 --> 00:46:34,041  
Ignórenlos.

552

00:47:19,962 --> 00:47:22,381  
¿Por qué vino Wilkes? No conocía a Buddy.

553

00:47:22,881 --> 00:47:25,300  
No sé. Querrá presentar sus respetos.

554

00:47:26,301 --> 00:47:27,886

- Hola, Harry.  
- Sr. Byrde.

555

00:47:30,097 --> 00:47:31,181

Señora.

556

00:47:31,890 --> 00:47:33,517

- ¿Comenzamos?  
- Sí.

557

00:47:59,626 --> 00:48:00,794

¿Quiénes son?

558

00:48:02,337 --> 00:48:03,755

La mafia de Kansas City.

559

00:48:06,383 --> 00:48:07,593

Por supuesto.

560

00:48:10,095 --> 00:48:12,014

¿Hay novedades del forense?

561

00:48:13,181 --> 00:48:14,224

Todavía no.

562

00:48:20,647 --> 00:48:22,566

Tenemos una coincidencia de ADN.

563

00:48:33,118 --> 00:48:37,205

Hola, soy Jonah Byrde.  
Hablamos por teléfono.

564

00:48:39,166 --> 00:48:41,543

- ¿Eres el hijo de Marty?

- Sí, señor.

565

00:48:43,337 --> 00:48:44,421  
Frank Cosgrove.

566

00:48:45,130 --> 00:48:47,424  
- Me alegra que estén aquí.  
- A mí también.

567

00:48:47,925 --> 00:48:48,842  
Frank.

568

00:48:50,552 --> 00:48:53,513  
Los chicos y yo venimos  
a presentar nuestros respetos.

569

00:48:53,597 --> 00:48:54,431  
Claro.

570

00:48:55,682 --> 00:48:57,935  
A propósito, tiene un hijo increíble.

571

00:49:01,438 --> 00:49:02,606  
No sé si comprendo.

572

00:49:03,482 --> 00:49:08,946  
Encontré un fichero en el cuarto de Buddy,  
con todos sus contactos.

573

00:49:09,029 --> 00:49:10,948  
- De Jimmy.  
- Un Rolodex.

574

00:49:11,031 --> 00:49:15,160  
Sí, así que llamé a algunos de sus amigos  
y les avisé del funeral.

575

00:49:15,661 --> 00:49:17,412  
Espero que te parezca bien.

576

00:49:17,496 --> 00:49:19,456  
Sí, no, buena idea. Gracias.

577

00:49:21,041 --> 00:49:23,001  
- ¿Podemos hablar?  
- Sí.

578

00:49:23,085 --> 00:49:24,920  
Danos un segundo, por favor.

579

00:49:25,671 --> 00:49:26,838  
Gracias, amiguito.

580

00:49:28,674 --> 00:49:31,551  
Nuestra gente está ociosa, Marty.

581

00:49:31,635 --> 00:49:33,762  
La construcción del casino  
empezará pronto.

582

00:49:33,845 --> 00:49:35,555  
Hubo ciertos...

583

00:49:35,639 --> 00:49:37,265  
- Inconvenientes.  
- Sí.

584

00:49:37,766 --> 00:49:41,770  
No se ofenda, pero ¿existe  
algún modo de demorar el pago

585

00:49:41,853 --> 00:49:45,357  
hasta que realmente se inicie el trabajo?



586

00:49:50,445 --> 00:49:51,863

En memoria de Jimmy.

587

00:49:52,948 --> 00:49:54,324

Veré qué puedo hacer.

588

00:49:54,908 --> 00:49:56,284

Se lo agradezco mucho.

589

00:49:57,703 --> 00:50:02,249

Los cinco esqueletos coinciden  
del 1 al 12,5 % con el ADN de Jacob Snell.

590

00:50:03,542 --> 00:50:04,918

No entiendo.

591

00:50:06,461 --> 00:50:11,800

El análisis isotópico señala  
que los restos tienen de 90 a 150 años.

592

00:50:12,884 --> 00:50:17,639

Todos están emparentados.  
Debió ser un viejo cementerio familiar.

593

00:50:22,477 --> 00:50:25,147

Jesús quiere que les diga  
que ir a la iglesia

594

00:50:25,230 --> 00:50:27,524

o vestirse con ropa de domingo

595

00:50:27,607 --> 00:50:29,735

no les garantiza Su beneplácito.

596

00:50:30,610 --> 00:50:33,905

Él quiere que sepan  
que el fervor falso es el mayor pecado

597

00:50:33,989 --> 00:50:36,408  
porque constituye una estafa.

598

00:50:37,409 --> 00:50:40,787  
- En Santiago, uno, versículo 26...  
- Disculpe.

599

00:50:40,871 --> 00:50:42,164  
¿Tiene permiso para estar aquí?

600

00:50:45,417 --> 00:50:46,877  
¿Permiso?

601

00:50:46,960 --> 00:50:50,547  
¿Permiso para ejercer  
mi libertad de expresión

602

00:50:50,630 --> 00:50:53,133  
en nombre  
de mi Señor y Salvador Jesucristo?

603

00:50:53,216 --> 00:50:54,426  
- ¿Eso hace?  
- Sí.

604

00:50:54,509 --> 00:50:56,178  
¿Llamando farsantes a estos cristianos?

605

00:50:56,261 --> 00:50:58,055  
LA SANTA BIBLIA

606

00:51:00,432 --> 00:51:01,892  
No a todos.

607

00:51:02,267 --> 00:51:03,977  
Se denunció un menor en peligro,

608

00:51:04,061 --> 00:51:08,732  
un predicador con un bebé a la intemperie,  
siete u ocho horas al día.

609

00:51:08,815 --> 00:51:10,108  
Creo que es verdad.

610

00:51:11,568 --> 00:51:14,237  
¡No lo toquen!

611

00:51:14,946 --> 00:51:16,031  
Por Dios.

612

00:51:17,324 --> 00:51:19,076  
- No.  
- No se resista.

613

00:51:19,159 --> 00:51:20,035  
No.

614

00:51:21,745 --> 00:51:23,205  
¡Dejen a mi hijo en paz!

615

00:51:25,165 --> 00:51:28,502  
Cuando nos conocimos,  
no supe qué pensar de Jimmy Small,

616

00:51:29,419 --> 00:51:30,712  
para nosotros, Buddy.

617

00:51:31,797 --> 00:51:35,133  
Vivimos juntos,  
pero nuestra relación no comenzó bien.

618

00:51:35,217 --> 00:51:38,053  
A Buddy le gustaba nadar desnudo.

619

00:51:41,223 --> 00:51:45,060  
La primera mañana  
que mi esposo y yo despertamos en Ozarks,

620

00:51:45,977 --> 00:51:49,397  
admirábamos la inmensidad del lago,  
y allí vimos a Buddy,

621

00:51:49,481 --> 00:51:52,359  
completamente desnudo, mirándonos.

622

00:51:54,069 --> 00:51:56,696  
Pero luego fuimos conociéndolo.

623

00:51:57,739 --> 00:51:59,032  
Y queriéndolo.

624

00:52:02,911 --> 00:52:04,412  
Él salvó a mi familia.

625

00:52:05,497 --> 00:52:08,542  
No puedo explicar cómo, pero nos salvó.

626

00:52:10,418 --> 00:52:14,256  
Él era mi compañero de copas perfecto  
al final de un mal día.

627

00:52:15,799 --> 00:52:18,135  
Sin lazos de sangre, él era de la familia.

628

00:52:21,763 --> 00:52:24,057  
Lo amábamos y lo extrañaremos.

629

00:52:41,366 --> 00:52:43,451  
¿Alguien más desea hablar?

630

00:52:48,290 --> 00:52:50,125  
- Quisiera decir algo.  
- Bien.

631

00:53:02,470 --> 00:53:07,767  
Hola, soy Jonah Byrde y vivía con Jimmy.

632

00:53:10,312 --> 00:53:12,564  
Esta semana llamé  
a algunos de sus amigos.

633

00:53:12,647 --> 00:53:14,900  
Por desgracia, muchos estaban muertos.

634

00:53:17,569 --> 00:53:19,529  
Él no solía hablar de su pasado.

635

00:53:20,697 --> 00:53:25,327  
Descubrí que Jimmy fue héroe de guerra  
y recibió un Corazón Púrpura.

636

00:53:25,702 --> 00:53:27,704  
Fue de los mejores negociadores

637

00:53:27,787 --> 00:53:30,498  
del Sindicato  
de Trabajadores Automotrices de Chicago.

638

00:53:30,582 --> 00:53:31,416  
No lo sabía.

639

00:53:31,499 --> 00:53:35,795

En fin, muchas personas me pidieron  
que les transmitiera sus mensajes.

640

00:53:36,588 --> 00:53:37,714

Así que...

641

00:53:39,049 --> 00:53:43,386

Gretchen, de Pontiac, dijo: "Jimmy  
fue el hombre más guapo que conocí.

642

00:53:44,638 --> 00:53:47,599

No destruyo hogares,  
pero me perdían sus ojos verdes".

643

00:53:50,393 --> 00:53:54,648

Pete, de Flint, me dijo:  
"Era un verdadero hijo de puta.

644

00:53:55,607 --> 00:53:58,443

Y lo digo en el mejor de los sentidos".

645

00:53:58,735 --> 00:53:59,903

Gracias, Pete.

646

00:54:00,946 --> 00:54:03,990

Su amigo Mike,  
de Tallahassee, Florida, dijo:

647

00:54:04,074 --> 00:54:07,035

"Jimmy fue el mejor piloto de helicóptero  
en Vietnam".

648

00:54:08,662 --> 00:54:11,748

También me contó  
que Gretchen fue el amor de su vida.

649

00:54:13,833 --> 00:54:15,627

Lo que quiero decir es que...

650

00:54:17,671 --> 00:54:19,798  
Para mí, Buddy era solo Buddy.

651

00:54:23,134 --> 00:54:25,929  
Era un anciano,  
pero sabía hablar con un niño.

652

00:54:29,641 --> 00:54:31,601  
Sabía decir lo que necesitabas saber.

653

00:54:34,104 --> 00:54:36,481  
Sabía preguntarte y sabía escuchar.

654

00:54:40,235 --> 00:54:41,987  
Buddy era mi mejor amigo.

655

00:54:45,865 --> 00:54:49,911  
En cierta forma,  
fue mi único amigo de verdad.

656

00:54:54,666 --> 00:54:56,960  
Llevaré nuestros secretos hasta la tumba.

657

00:55:20,275 --> 00:55:23,820  
Retiramos los cargos.  
Diremos que fue un malentendido.

658

00:55:23,903 --> 00:55:27,198  
Que digan lo que quieran,  
yo no lo olvidaré.

659

00:55:28,450 --> 00:55:31,578  
Te extrañé mucho, mi amor.

660

00:55:32,996 --> 00:55:34,956  
La mitad que yo, cariño.

661  
00:55:36,374 --> 00:55:37,542  
Vámonos.

662  
00:55:41,338 --> 00:55:42,380  
Gracias.

663  
00:55:43,340 --> 00:55:44,966  
¿Cómo lo hicieron?

664  
00:55:46,134 --> 00:55:48,178  
¿Disculpe? ¿De qué habla?

665  
00:55:49,804 --> 00:55:50,972  
Vamos.

666  
00:55:52,557 --> 00:55:56,102  
Cuando la empresa eléctrica  
inundó nuestra tierra,

667  
00:55:56,186 --> 00:55:59,856  
hubo que quitar del camino  
los restos de nuestra familia.

668  
00:55:59,939 --> 00:56:04,194  
Así que debo agradecerles  
por ayudarnos a ubicarlos.

669  
00:56:05,737 --> 00:56:08,448  
Al margen de eso, nuestro abogado

670  
00:56:08,531 --> 00:56:12,410  
presentará una demanda civil contra el FBI

671



00:56:12,494 --> 00:56:14,162  
por profanar nuestras tumbas.

672

00:56:29,344 --> 00:56:32,972  
Cuando les mostré la casa de Buddy,  
pensé que no la querrian.

673

00:56:33,473 --> 00:56:37,477  
Cuando la compraron, pensé:  
"No funcionará".

674

00:56:38,478 --> 00:56:41,356  
- Pero se encariñaron.  
- Las vueltas de la vida.

675

00:56:41,773 --> 00:56:45,110  
Sí, como cuando acepté  
el empleo en Lickety Splitz.

676

00:56:45,610 --> 00:56:48,863  
Si no lo hubiera aceptado,  
no habría conocido a Jade.

677

00:56:48,947 --> 00:56:50,532  
Es decir, a Melissa.

678

00:56:53,451 --> 00:56:55,078  
No, por supuesto.

679

00:56:57,747 --> 00:56:59,874  
- Discúlpenme un momento.  
- Sí.

680

00:57:04,045 --> 00:57:06,131  
Se hace tarde. Debemos llevar a los niños.

681

00:57:06,214 --> 00:57:07,090

Sí.

682

00:57:07,799 --> 00:57:10,260  
Tienes razón. Yo...

683

00:57:10,343 --> 00:57:12,387  
Me quedaré un rato más.

684

00:57:14,431 --> 00:57:15,515  
Nos vemos en casa.

685

00:58:42,227 --> 00:58:45,730  
Deja ya de limpiar.  
Me encargaré antes de irme.

686

00:58:47,106 --> 00:58:48,024  
Bueno...

687

00:58:49,651 --> 00:58:53,613  
Quizá no me caigas bien,  
pero no te dejaré beber solo.

688

00:59:02,580 --> 00:59:03,998  
Buddy aplaudiría.

689

00:59:15,802 --> 00:59:17,595  
¿Crees que oculto mis sentimientos?

690

00:59:24,352 --> 00:59:28,064  
Creo que los entierras  
en la tumba más profunda que vi.

691

00:59:33,820 --> 00:59:38,032  
A Wendy le molesta,  
pero no sé qué debo hacer.

692

00:59:38,116 --> 00:59:42,078  
Lucho a brazo partido  
para impedir que se desmorone todo.

693

00:59:42,161 --> 00:59:45,665  
Y si me permito sentir...

694

00:59:49,377 --> 00:59:51,421  
Podrías decirle exactamente eso.

695

00:59:52,213 --> 00:59:53,548  
No es tan sencillo.

696

00:59:56,467 --> 00:59:57,719  
Sí lo es.

697

01:00:00,763 --> 01:00:02,599  
Cuando nació Charlotte,

698

01:00:03,975 --> 01:00:05,977  
- ¿sabes qué fue lo primero que pensé?  
- No.

699

01:00:09,522 --> 01:00:11,357  
No puedo morirme.

700

01:00:14,736 --> 01:00:17,196  
En el día más dichoso de mi vida,

701

01:00:17,488 --> 01:00:22,410  
caí en la cuenta de una verdad aplastante:

702

01:00:22,493 --> 01:00:25,913  
Soy la última línea de defensa  
contra todo.

703

01:00:28,666 --> 01:00:33,713  
Nadie puede estar a la altura de eso,  
ni siquiera Marty Byrde.

704  
01:00:41,471 --> 01:00:42,388  
Por Buddy.

705  
01:00:43,473 --> 01:00:44,515  
Por Buddy.

706  
01:00:50,688 --> 01:00:52,982  
La última vez que lo vi, lo corté.

707  
01:00:55,276 --> 01:00:56,444  
- ¿Cómo?  
- Sí.

708  
01:00:56,527 --> 01:00:58,529  
En los últimos días, estaba...

709  
01:01:02,617 --> 01:01:05,161  
Estaba peor que nunca, obviamente...

710  
01:01:06,829 --> 01:01:08,873  
No podía levantarse de la cama...

711  
01:01:10,208 --> 01:01:12,877  
Así que lo ayudé a afeitarse.

712  
01:01:15,963 --> 01:01:16,839  
Y lo corté.

713  
01:01:22,136 --> 01:01:24,013  
Lo último que hice fue lastimarlo.

714  
01:01:24,097 --> 01:01:28,476

- Sin querer.  
- Sí, ya sé. Pero no importa, lo lastimé.

715  
01:01:33,981 --> 01:01:35,942  
Bueno, voy a limpiar.

716  
01:01:39,487 --> 01:01:40,488  
Escucha...

717  
01:01:43,574 --> 01:01:44,742  
Si esto sale mal,

718  
01:01:45,118 --> 01:01:47,870  
si no logro abrir el casino,

719  
01:01:48,621 --> 01:01:51,124  
quiero que sepas que no voy a abandonarte.

720  
01:01:56,838 --> 01:01:58,047  
¿Qué quieres decir?

721  
01:01:58,965 --> 01:02:02,260  
Hay un hombre en Chicago,  
un investigador privado.

722  
01:02:03,261 --> 01:02:07,557  
Si esto falla, recurre a él.

723  
01:02:08,015 --> 01:02:10,518  
Él evitará que el FBI toque el Blue Cat.

724  
01:02:10,601 --> 01:02:12,186  
Lo recuperarás.

725  
01:02:12,854 --> 01:02:15,356  
Harás lo que quieras,

venderlo, quedártelo.

726

01:02:16,399 --> 01:02:17,650  
Será tu decisión.

727

01:02:19,902 --> 01:02:20,945  
¿Entiendes?

728

01:02:24,407 --> 01:02:28,286  
Nadie sabrá jamás  
lo que hiciste para ayudarme.

729

01:02:29,245 --> 01:02:32,999  
Ni el FBI... ni el cartel.

730

01:03:10,703 --> 01:03:11,579  
Sí.

731

01:03:12,079 --> 01:03:13,039  
Espera.

732

01:03:13,623 --> 01:03:15,166  
- Perdón.  
- Lo siento.

733

01:03:16,000 --> 01:03:17,919  
- No puedo...  
- Está bien. Ya sé.

734

01:03:18,294 --> 01:03:19,921  
- Es mi culpa.  
- Marty.

735

01:03:23,508 --> 01:03:24,342  
Lo siento.

736

01:03:24,926 --> 01:03:27,011  
- Marty...  
- Ya sé. Lo...

737  
01:03:27,887 --> 01:03:29,764  
Lo siento.

738  
01:03:29,847 --> 01:03:30,890  
Ya sé...

739  
01:03:31,724 --> 01:03:32,642  
Rachel.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.